

Sous-commission paritaire pour l'exploitation des salles de cinéma

CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL DU 14 JUIN 2001 CONCERNANT LES CONDITIONS DE TRAVAIL ET DE RÉMUNÉRATION DE CERTAINS TRAVAILLEURS

Chapitre Ier : Champ d'application

Article 1er - La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour l'exploitation des salles de cinéma, à l'exclusion du personnel d'accueil payé au pourboire.

Par "travailleur", on entend le personnel ouvrier et employé, masculin et féminin.

Chapitre II : Travailleurs

A. Ouvriers : définition de certaines fonctions et salaires horaires minimum

Art. 2 - 1. Classification des fonctions : sans contact avec la clientèle.

Catégorie I :

- a) personnel de nettoyage
 - le personnel occupé au nettoyage des bâtiments et salles;
 - les préposés aux toilettes (rémunérés sur base horaire).
- b) personnel d'entretien
 - l'homme à tout faire non qualifié.
- c) les travailleurs qualifiés chargés de l'entretien technique des bâtiments, salles et matériel.

Catégorie II :

- personnel de surveillance : contrôle et prévention de la sécurité du complexe et intervenant en cas d'urgence et/ou de crise.

Catégorie III :

Définition :

Opérateur :

- montage et démontage des films;
- surveillance pendant les projections;
- contrôle de la qualité de l'image et du son;
- réparation de petites pannes;
- maintenance de la cabine et des machines.

- a) opérateur débutant.

Paritair Subcomité voor de exploitatie van bioscoopzalen

COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST VAN 14 JUNI 2001 BETREFFENDE DE ARBEIDS- EN LOONVOORWAARDEN VAN SOMMIGE WERKNEMERS

Hoofdstuk I : Toepassingsgebied

Artikel 1 - Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de exploitatie van bioscoopzalen, met uitzondering van het onthaalpersoneel met fooien bezoldigd.

Onder "werknemer" verstaat men het mannelijk en vrouwelijk werklieden- en bediendenpersoneel.

Hoofdstuk II : Werknemers

A. Arbeiders : definitie van sommige functies en minimumuurlonen

Art. 2 - 1. Functieclassificatie : zonder contact met het clienteel.

Categorie I :

- a) schoonmaakpersoneel
 - het personeel voor de schoonmaak van de gebouwen en de zalen;
 - toiletpersoneel (per uur betaald).
- b) onderhoudspersoneel
 - de ongeschoolde klusjesmannen.
- c) de geschoolde arbeiders die belast zijn met het technisch onderhoud van de gebouwen, de zalen en het materieel.

Categorie II :

- toezichtspersoneel : controle en preventie inzake veiligheid der complexen en intervenieren in geval van urgenties en/of in een crisissituatie.

Categorie III :

Definitie :

Operateur

- montage en demontage van films;
- bewaking gedurende de voorstelling;
- kwaliteitscontrole van beeld en geluid;
- kleine herstellingen;
- "maintenance" in het eigen werklokaal en van de machines.

- a) beginnend operateur.

NEERLEGGING-DÉPÔT | REGISTR.-ENREGISTR.

28 -06- 2001

21 -08- 2001

NR. N°

- 1 -

58605/co/303.03

- b) aide-opérateur : après 6 mois de service comme opérateur débutant.
- c) opérateur qualifié : après 1200 heures de prestations et tant qu'opérateur dans le secteur (les 6 mois inclus) ou à défaut, 2 ans de service effectifs dans cette fonction d'opérateur dans la même entreprise.
2. Classification des fonctions : ayant des contacts avec la clientèle

Catégorie IV :

- a) hôtesse et stewards
- accueil des clients;
 - contrôle des tickets;
 - accompagnement de la clientèle aux places;
 - contrôle de la sécurité, maintien de l'ordre et de la propreté des salles, des foyers et des couloirs pendant les heures de séance;
 - vente d'articles de confiserie, boissons, crème glace, programme dans les salles.
- b) hôtesse-caissières et stewards-caissiers
- conditions "voir a)" et occupés à la caisse à raison de 10 à 50 p.c. de leur temps de travail;
 - vente de tickets;
 - information de la clientèle à propos du film;
 - clôture de la caisse.
- c) convoyeurs au parking
- veiller à ce que la circulation sur le parking et à l'accès au parking se fasse de façon ordonnée.
- d) personnel de comptoir
- vente d'articles de confiserie, boissons, pomme-chips, crème glace, pop-corn et fast-food;
 - production de pop-corn et autre fast-food;
 - gestion de stock;
 - contrôle de la sécurité, de l'ordre et de la propreté aux bars et points de vente avec par intervalles des tâches de remise en ordre de ces endroits;
 - responsable des espaces de jeux.
- e) barman qualifié
- personnel affecté exclusivement à un endroit déterminé où l'on sert également des spiritueux avec ou sans service à table.

Catégorie V : Responsable de groupes

- A. Chef opérateur :
- voir la fonction opérateur;
 - plan du travail;
 - contrôle du travail des autres opérateurs;
 - contrôle des sapeurs-pompiers et de l'inspection technique;

- b) hulp-operateur : na 6 maanden dienst als beginnend operateur.
- c) vakbekwaam operateur : na 1200 gepresteerde uren in de sector (de 6 maanden inbegrepen) of bij ontstentenis hiervan, 2 effectieve dienstjaren tewerkgesteld zijn in deze functie van operateur in dezelfde onderneming.
2. Functieclassificatie : met contact met het clientele

Categorie IV :

- a) hostessen en stewards
- onthaal van klanten;
 - controle van de tickets;
 - begeleiding van klanten naar de zitplaatsen;
 - controle op de veiligheid, handhaving van orde en netheid van de zalen, foyer en gangen tijdens de vertoningsuren;
 - verkoop van snoepartikelen, dranken, ijs, programma in de zalen.
- b) hostessen-kassiersters en stewards-kassiers
- voorwaarde "zie a)" en tewerkgesteld aan de kassa naar rato van 10 tot 50 pct. van hun arbeidstijd;
 - verkoop van de tickets;
 - info over de film aan de klanten;
 - afsluiten van de kassa.
- c) parkeerbegeleiders
- het verkeer ordelijk laten verlopen op de parkeerterreinen en de toegang daartoe.
- d) toonbank-personeel
- verkoop van snoepartikelen, drank, chips, ijs, popcorn en fastfood;
 - aanmaak van pop-corn en andere fast-food;
 - stock-beheer;
 - controleren van de veiligheid, orde en reinheid van de bar en de verkooppunten en bij tussentijd de taak van deze ruimten opnieuw in orde te zetten;
 - verantwoordelijk voor de speelruimte.
- e) gekwalificeerd barman
- personeel, waarvan de functie uitsluitend toegewezen is aan een bepaalde ruimte waar ook sterke dranken worden geschonken, al dan niet met bediening aan tafel.

Categorie V : Groepsverantwoordelijken

- A. Hoofdoperateur :
- zie de functie operateur;
 - werkschema;
 - controle op het werk van de andere operateurs;
 - controle van de brandweermannen en van de technische inspectie;

- contrôle suivant le Règlement Général pour la protection du travail.

B. Autres responsables de groupes :

- voir la fonction et également responsable de l'élaboration du plan de travail;
- et/ou du contrôle et guidance du travail des membres du personnel sous ses ordres;

- a) chef nettoyage;
- b) chef-entretien;
- c) chef-hôtesse/stewards;
- d) chef-convoyeurs au parking.

Art. 3 - § 1. Les salaires horaires minimums conventionnels et les salaires horaires effectivement payés sont majorés comme suit :

- à partir du 1^{er} juillet 2001 : + 0,15 EUR
- à partir du 1^{er} janvier 2002 : + 0,10 EUR
- à partir du 1^{er} septembre 2002. : + 0,10 EUR

§ 2. En outre, une augmentation de 0,05 EUR sur le salaire horaire conventionnel le plus bas sera appliquée à partir du 1^{er} juillet 2001.

§ 3. Les salaires horaires minimums sont fixés comme suit au 1^{er} juillet 2001 pour une durée de travail de 38h par semaine (y compris l'augmentation de 0,15 EUR sur l'ensemble des salaires horaires et l'augmentation de 0,05 EUR sur le salaire horaire conventionnel le plus bas au 1^{er} juillet 2001):

- controle volgens het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming.

B. Andere groepsverantwoordelijken :

- zie functie en eveneens verantwoordelijk voor het uitwerken van het werkplan;
- en/of de controle en begeleiding van het werk van de personeelsleden over wie hij/zij de leiding heeft;

- a) chef-schoonmaak;
- b) chef-onderhoud;
- c) chef-hostessen/stewards;
- d) chef-parkeerbegeleiders.

Art. 3 - § 1. De conventionele minimumuurlonen en de werkelijk uitbetaalde uurlonen worden als volgt verhoogd :

- vanaf 1 juli 2001 : + 0,15 EUR
- vanaf 1 januari 2002 : + 0,10 EUR
- vanaf 1 september 2002 : + 0,10 EUR

§ 2. Bovendien, zal een verhoging van 0,05 EUR op het laagste conventioneel uurloon toegepast worden vanaf 1 juli 2001.

§ 3. De minimum uurlonen worden op 1 juli 2001 als volgt bepaald en dit voor een wekelijkse arbeidsduur van 38 uur (met inbegrip van de verhoging van 0,15 EUR op alle uurlonen en van de verhoging van 0,05 EUR op het laagste conventioneel uurloon op 1 juli 2001):

#

Minimumuurlonen (EUR) vanaf 1 juli 2001 - 38 u/week
Salaires horaires minimum (EUR) à partir du 1er juillet 2001 - 38 h/semaine

CATEGORIE		Maanden anciënniteit/Mois d'ancienneté			
		0	6	12	
I	Schoonmaakpersoneel Personnel de nettoyage	7,3029	7,4442	7,5260	
	Onderhoudspersoneel Personnel d'entretien	7,3029	7,4442	7,5260	
	Geschoold onderhoudspersoneel Personnel d'entretien qualifié	8,7407			
II	Toezichtpersoneel Personnel de surveillance	8,2251			
III	Beginnend operateur Opérateur débutant	7,3773			
	Hulpoperateur Aide-opérateur	7,5756			
	Vakbekwaam operateur (- dan 5 zalen) Opérateur qualifié (- de 5 salles)	8,5151			
	Vakbekwaam operateur (minst. 5 zalen) Opérateur qualifié (au - 5 salles)	8,7407			
	IV	Hostessen en stewards Hôtesse et stewards	7,3029	7,4442	7,5260
	Hostessen/stewards-kassiers Hôtesse/Stewards caissier(ère)s	7,6599			
V	Parkeerbegeleiders Convoyeurs au parking	7,3029	7,4442	7,5260	
	Toonbankpersoneel Personnel au comptoir	7,3773	7,5756	7,6599	
	Geschoold barman Barman qualifié	7,9202	8,1284	8,2251	
	Hoofdoperateur Chef-opérateur	9,5018			
	Chef-schoonmaak Chef-nettoyage	8,5375			
	Chef-onderhoud Chef-entretien	8,5375			
	Chef-hostessen/stewards Chef hôtesse/stewards	8,5375			
	Chef parkeerbegeleiders Chef convoyeurs au parking	8,5375			

Art. 4 - Ouvriers âgés de moins de 18 ans

Les salaires horaires minimums des ouvriers âgés de moins de 18 ans sont égaux à 90 p.c. des salaires horaires minimums, fixés à l'article 3.

B. Travailleurs dont l'occupation est de caractère principalement intellectuel

Art. 5 - Classification des professions

Les fonctions du personnel employé sont classées en cinq catégories :

Catégorie I : personnel d'exécution

Art. 4 - Werklieden van minder dan 18 jaar

De lonen van de werklieden, die minder dan 18 jaar oud zijn, zijn gelijk aan 90 pct. van de minimumuurlonen, vastgesteld bij artikel 3.

B. Werknemers die hoofdzakelijk intellectuele arbeid verrichten

Art. 5 - Beroepenclassificatie

De functies van het bediendenpersoneel worden in vijf categorieën gerangschikt :

Categorie I : uitvoerend personeel



employé de bureau - dactylographe.

Catégorie II : collaborateur administratif : qui exécute certaines tâches d'initiative

réceptionniste - téléphoniste
secrétaire
caissier

la tâche de caissier comprend entre autres :

- a. la vente des tickets;
- b. l'information de la clientèle à propos du film;
- c. l'information et les documents à remplir pour les différentes instances officielles, comme SABAM, Affaires économiques, service de villes ou de communes (taxes), distributeurs de films.
- d. la clôture de la caisse.

Catégorie III :

aide-comptable

Catégorie IV :

chef caissier;
chef personnel au comptoir;
comptable : dans les complexes ayant moins de 5 salles;
chef de salle : dans les complexes ayant moins de 5 salles.

Catégorie V : pour les complexes ayant au moins de 5 salles.

assistant manager;
chef de salle;
comptable.

Pour les catégories IV et V, par chef de salle, il y a lieu d'entendre le chef hiérarchique du personnel. Il est chargé de la surveillance de la salle et est responsable de la bonne exécution des directives données par le chef d'entreprise.

Art. 6 - § 1. Les rémunérations mensuelles minimums et les rémunérations mensuelles effectivement payées sont majorées comme suit :

- à partir du 1er juillet 2001 : + 24,49 EUR
- à partir du 1er janvier 2002 : + 16,34 EUR
- à partir du 1er septembre 2002. : + 16,34 EUR

§ 2. Les rémunérations mensuelles minimums des employés sont fixées comme suit au 1er juillet 2001 pour une durée hebdomadaire du travail de 38 heures (y compris la majoration de 24,49 EUR au 1er juillet 2001) :

kantoorbediende - typiste.

Catégorie II : administratief medewerker(ster) : voert taken uit op eigen initiatief

receptionist - telefonist
secretaresse
kassier

de taak van kassier behelst onder andere :

- a. verkoop van etiketten;
- b. info over de film aan het clientele;
- c. informatie en invullen van documenten naar de verschillende officiële instanties, zoals SABAM, Economische Zaken, stad-gemeentediensten (taksen), filmhuizen;
- d. afsluiten van de kassa

Catégorie III :

hulpboekhouder

Catégorie IV :

chef kassier(ster);
chef toonbankpersoneel;
boekhouder : in bioscopen met minder dan 5 zalen;
zaalchef : in de bioscopen met minder dan 5 zalen.

Catégorie V : voor de bioscopen met minstens 5 zalen.

assistent manager;
zaalchef;
boekhouder.

Voor de categorieën IV en V, wordt onder zaalchef verstaan de hiërarchische chef van het personeel. Hij is belast met het toezicht over de zaal en is verantwoordelijk voor de goede uitvoering van de richtlijnen welke door het ondernemingshoofd worden gegeven.

Art. 6 - § 1. De minimum maandlonen en de werkelijk uitbetaalde maandlonen worden als volgt verhoogd :

- vanaf 1 juli 2001 : + 24,49 EUR
- vanaf 1 januari 2002 : + 16,34 EUR
- vanaf 1 september 2002 : + 16,34 EUR

§ 2. De minimum maandlonen van de bedienden worden op 1 juli 2001 als volgt bepaald en dit voor een wekelijkse arbeidsduur van 38 uur (met inbegrip van de verhoging van 24,49 EUR op 1 juli 2001): :

A

Minimum maandlonen (EUR) vanaf 1 juli 2001 - 38 u/week
Salaire mensuel minimum (EUR) à partir du 1er juillet 2001 - 38 h/semaine

Catégorie/Categorie	1	2	3	4	5
Age/Leeftijd					
-18 ans	1 076,44	1 128,14	1 262,18	1 325,62	1 610,04
18-21	1 193,31	1 250,74	1 262,18	1 470,18	1 786,21
22	1 239,85	1 310,83	1 409,75	1 480,31	1 798,23
23	1 247,48	1 330,30	1 416,65	1 488,89	1 810,07
24	1 254,95	1 349,79	1 444,35	1 508,52	1 822,15
25	1 265,50	1 372,42	1 471,74	1 527,80	1 833,96
26	1 276,26	1 395,05	1 498,99	1 558,90	1 874,66
27	1 286,78	1 417,28	1 526,62	1 576,55	1 882,56
28	1 297,31	1 438,90	1 526,62	1 593,47	1 923,18
29	1 307,94	1 459,24	1 581,55	1 655,77	2 004,39
30	1 318,59	1 479,76	1 608,99	1 686,95	2 045,12
31	1 327,51	1 498,41	1 636,59	1 718,36	2 086,11
32	1 336,67	1 515,86	1 664,06	1 749,35	2 126,39
33	1 345,79	1 533,01	1 691,58	1 780,58	2 166,98
34	1 354,69	1 550,24	1 713,36	1 808,86	2 207,71
35	1 363,61	1 567,34	1 735,17	1 834,38	2 241,86
36	1 372,52	1 584,66	1 756,72	1 859,72	2 276,01
37	1 372,52	1 584,66	1 781,00	1 888,90	2 315,92
38	1 378,68	1 595,60	1 830,44	1 929,18	2 350,18
39	1 378,68	1 595,60	1 830,44	1 943,07	2 384,27
40	1 384,81	1 606,81	1 843,04	1 949,78	2 384,27
41	1 384,81	1 606,81	1 843,04	1 960,93	2 411,69
42	1 384,81	1 606,81	1 885,82	1 983,79	2 411,69
43	1 384,81	1 606,81	1 885,82	1 996,53	2 442,71

Chapitre III : Primes

Art. 7 – Le personnel ouvrier a droit à une prime d'ancienneté payable annuellement de :

- 123,95 EUR entre 3 et moins de 6 ans de service
- 247,89 EUR entre 6 et moins de 9 ans de service
- 371,84 EUR à partir de 9 ans de service

L'ancienneté est acquise au niveau de l'entreprise et/ou du groupe et ne doit pas être ininterrompue. Elle est calculée en fonction de la durée de chaque contrat de travail individuel, sans distinction entre les prestations à temps plein ou à temps partiel et ce, en date du 1^{er} août de chaque année.

La prime est payée en même temps que le salaire du mois d'août.

Art. 8 - Pour les prestations des jours fériés légaux il est payé une prime de 17,35 EUR par jour férié à partir du 1er avril 2001 au personnel ayant 1 an de service ininterrompu au sein de l'entreprise ou du groupe.

Hoofdstuk III : Premies

Art. 7 – Het arbeiderspersoneel heeft recht op een jaarlijks uit te betalen anciënniteitspremie :

- 123,95 EUR tussen 3 en minder dan 6 jaar dienst
- 247,89 EUR tussen 6 en minder dan 9 jaar dienst
- 371,84 EUR vanaf 9 jaar dienst

De anciënniteit wordt verworven op het niveau van het bedrijf en/of van de groep en moet niet ononderbroken zijn. De anciënniteit wordt berekend in functie van de contractduur van de individuele arbeidsovereenkomsten, zonder onderscheid tussen voltijdse of deeltijdse prestaties en wordt berekend op datum van 1 augustus van elk kalenderjaar. De premie is betaalbaar samen met het loon voor augustus.

Art. 8 - Voor de prestaties tijdens wettelijke feestdagen wordt er vanaf 1 april 2001 een premie toegekend van 17,35 EUR per feestdag aan het personeel met één jaar ononderbroken dienst in de onderneming of in de groep.



Cette prime vaut pour tout le personnel quel que soit le contrat ou la durée des prestations reprise dans le contrat de travail individuel.
Elle est payée au prorata des prestations effectives sur base de 1/10^{ième} par heure complète.

Deze premie geldt voor al het personeel ongeacht het soort contract of de prestatieduur vermeld in de individuele arbeidsovereenkomst.
Deze premie wordt betaald pro rata de effectieve prestaties op basis van 1/10de per volledig uur.

Chapitre IV : Liaison des rémunérations à l'indice des prix à la consommation

Hoofdstuk IV : Koppeling van de lonen aan het indexcijfer der consumptieprijzen

Art. 9 - § 1. Les salaires minimums fixés au chapitre II, ainsi que les salaires et rémunérations effectivement payés aux ouvriers et employés visés par la présente convention collective de travail, sont rattachés à l'indice des prix à la consommation établi mensuellement par le Ministère des Affaires économiques et publié au Moniteur belge; ils varient conformément au présent chapitre et aux dispositions légales en vigueur.

Art. 9 - § 1. De minimumlonen welke bepaald zijn bij hoofdstuk II, alsook de werkelijk betaalde lonen en wedden aan de werklieden en bedienden die in deze collectieve arbeidsovereenkomst worden bedoeld, zijn gekoppeld aan het indexcijfer der consumptieprijzen maandelijks vastgesteld door het Ministerie van Economische Zaken en bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad; zij schommelen overeenkomstig dit hoofdstuk en de in voege zijnde wettelijke bepalingen.

§ 2. Ils sont mis en regard de l'indice de référence 106,70.

§ 2. Zij staan tegenover het referentie-indexcijfer 106,70.

§ 3. Cet indice de référence 106,70 constitue le pivot de la tranche de stabilisation 104,61 à 108,83. Les salaires minimums ainsi que les salaires et rémunérations effectivement payés aux ouvriers et employés, tel que définis au § 1 du présent article, varient à raison de 2 p.c. selon les tranches de stabilisation indiquées ci-après, lorsque l'indice mensuel des prix à la consommation dépasse la limite d'une tranche de stabilisation. Cette limite devient le pivot d'une nouvelle tranche de stabilisation.

§ 3. Dit referentie-indexcijfer 106,70 vormt de spil van de stabilisatieschijf 104,61 tot 108,83. De minimumlonen alsook de werkelijk betaalde lonen en wedden van de werklieden en bedienden, zoals bepaald in § 1 van dit artikel, schommelen met 2 pct. volgens de hierna vermelde stabilisatieschijven wanneer het maandelijks indexcijfer der consumptieprijzen de grens van een stabilisatieschijf overschrijdt. Deze grens wordt de spil van een nieuwe stabilisatieschijf.

Tranches de stabilisation - Stabilisatieschijven

Limite inférieure - Ondergrens	Pivot - Spil	Limite supérieure - Bovengrens
102,56	104,61	106,70
104,61	106,70	108,83
106,70	108,83	111,01
108,83	111,01	113,23
111,01	113,23	115,49
113,23	115,49	117,80
115,49	117,80	120,16
117,80	120,16	122,56
120,16	122,56	125,01
122,56	125,01	127,51
125,01	127,51	130,06
127,51	130,06	132,66

§ 4. Les millièmes de chiffres visés au § 3 du présent article sont arrondis au centième immédiatement supérieur ou négligés, selon que le millième atteint ou non la valeur 5.

§ 4. De duizendsten van de cijfers bedoeld in § 3 van dit artikel worden afgerond tot het onmiddellijk hogere honderste of verwaarloosd, naargelang het duizendste de waarde 5 al dan niet bereikt.

§ 5. Les adaptations des rémunérations horaires visées à l'article 3 sont calculées en tenant compte de la cinquième décimale. La cinquième décimale est arrondie à l'unité supérieure ou négligée selon qu'elle atteigne ou non la valeur 5.

§ 5. Bij de berekening van de aanpassingen van de uurlonen, bedoeld in artikel 3, wordt er rekening gehouden met vijf cijfers na de komma. Het vijfde cijfer na de komma wordt afgerond naar de hogere eenheid wanneer het 5 of meer bedraagt, en verwaarloosd indien dit niet het geval is.



§ 6. Les adaptations des rémunérations mensuelles visées à l'article 6 découlant de la liaison des prix à la consommation sont calculées en tenant compte de la troisième décimale. La troisième décimale est arrondie à l'unité supérieure ou négligée selon qu'elle atteigne ou non la valeur 5.

§ 7. De manière transitoire, pour la période commençant le 1^{er} avril 2001 et se terminant le 31 décembre 2001, l'indexation s'effectuera sur base des rémunérations en francs belges selon les dispositions prévues au chapitre III, Liaison des rémunérations à l'indice des prix à la consommation, de la convention collective de travail du 8 avril 1999, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour l'exploitation de salles de cinéma, fixant les conditions de travail et de rémunération de certains travailleurs, enregistrée sous le n°50.958/CO/303.3.

Art. 10 - Les majorations et diminutions des salaires prévus au chapitre II, dues aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation, entrent en vigueur le premier jour du mois qui suit celui dont l'indice des prix à la consommation dépasse la limite de la tranche de stabilisation en vigueur. En cas d'augmentation conventionnelle des salaires au même moment, l'indexation s'applique après cette augmentation, y compris les règles d'arrondi.

Chapitre V : Durée du travail

Art. 11 - La durée hebdomadaire du travail est de 38 heures.

Art. 12 - La limite de la durée du travail fixée à 38 heures, peut être dépassée, à condition que la durée du travail hebdomadaire, calculée sur une période de 4 mois au maximum, ne dépasse pas la moyenne des 38 heures.

Art. 13 - La limite journalière de la durée du travail peut être dépassée à condition que la durée du travail ne soit pas supérieure à onze heures (article 27, alinéa 1^{er} de la loi du 16 mars 1971 sur le travail).

Art. 14 - La limite hebdomadaire de la durée du travail peut être dépassée, à condition que la durée du travail hebdomadaire :

- ne soit pas supérieure à 50 heures (article 27, alinéa 2 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail);
- ne soit en moyenne pas supérieure à 38 heures sur une période de 4 mois au maximum.

Art. 15 - A aucun moment, dans le courant d'une période de 4 mois, la durée totale du travail effectué ne peut dépasser de plus de 65 heures la durée moyenne autorisée de 38 heures, multipliée par le nombre de semaines ou de fractions de semaines déjà écoulées dans cette période de 4 semaines (article 26bis, § 1^{er}, dernier alinéa de la loi du 16

§ 6. Bij de berekening van de aanpassingen van de maandlonen ingevolge de koppeling aan de consumptieprijzen, bedoeld in artikel 6, wordt er rekening gehouden met drie cijfers na de komma. Het derde cijfer na de komma wordt afgerond naar de hogere eenheid wanneer het 5 of meer bedraagt, en verwaarloosd indien dit niet het geval is.

§ 7. Als overgangsmaatregel zal gedurende de periode van 1 april 2001 tot 31 december 2001 de indexering gebeuren op basis van de lonen in belgische franken volgens de bepalingen voorzien in hoofdstuk III, Koppeling van de lonen aan het indexcijfer der consumptieprijzen, van de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 april 1999, gesloten in het Paritair Subcomité voor de exploitatie van bioscoopzalen tot vaststelling van de arbeids- en loonvoorwaarden van sommige werknemers, geregistreerd onder het nr. 50.958/CO/303.3.

Art. 10 - De verhogingen en verminderingen van de lonen welke zijn voorzien in hoofdstuk II, ingevolge de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen, treden in werking de eerste dag van de maand welke volgt op deze waarvan het indexcijfer van de consumptieprijzen de grens van de van kracht zijnde stabilisatieschijf overtreft. Bij gelijktijdige conventionele verhoging der lonen wordt de indexatie toegepast na deze verhoging met inbegrip van de afrondingsregels.

Hoofdstuk V : Arbeidsduur

Art. 11 - De wekelijkse arbeidsduur bedraagt 38 uren.

Art. 12 - De grens van de arbeidsduur vastgesteld op 38 uur kan overschreden worden, op voorwaarde dat de wekelijkse arbeidsduur, berekend over een periode van ten hoogste 4 maanden, het gemiddelde van 38 uur niet overschrijdt.

Art. 13 - De dagelijkse grens van de arbeidsduur mag overschreden worden op voorwaarde dat de arbeidsduur niet meer dan elf uur bedraagt (artikel 27, eerste lid, van de arbeidswet van 16 maart 1971).

Art. 14 - De wekelijkse grens van de arbeidsduur mag overschreden worden op voorwaarde dat de wekelijkse arbeidsduur :

- niet meer dan 50 uur bedraagt (artikel 27, tweede lid, van de arbeidswet van 16 maart 1971);
- over een periode van ten hoogste 4 maanden gemiddeld niet meer dan 38 uur bedraagt.

Art. 15 - In de loop van een periode van 4 maanden mag op geen enkel ogenblik de totale duur van de verrichte arbeid de toegelaten gemiddelde duur van 38 uur, vermenigvuldigd met het aantal weken of delen van een week die reeds in die periode van 4 maanden verlopen zijn, overschreden worden met meer dan 65 uren (artikel 26bis, § 1, laatste lid, van

mars 1971 sur le travail).

Art. 16 - En cas de dépassement des limites de la durée du travail normale en application de la réglementation précitée, aucun sursalaire n'est dû (article 29, § 2 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail).

Chapitre VI : Dispositions transitoires

Art. 17 - A partir de l'entrée en vigueur de la présente convention collective de travail jusqu'au 31 décembre 2001, les articles comportant des montants (EUR) seront remplacés par les articles correspondants en annexe 1 (montants exprimés en BEF).

Chapitre VII : Dispositions finales

Art. 18 - La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 8 avril 1999, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour l'exploitation de salles de cinéma, fixant les conditions de travail et de rémunération de certains travailleurs, enregistrée sous le n°50.958/CO/303.3, à l'exception du chapitre III, Liaison des rémunérations à l'indice des prix à la consommation, qui reste d'application jusqu'au 31 décembre 2001 inclus.

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er avril 2001.

Elle est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par la partie signataire la plus diligente moyennant un préavis de trois mois. Cette dénonciation doit être adressée par lettre recommandée au président de la Sous-commission paritaire pour l'exploitation de salles de cinéma et aux organisations signataires.

de arbeidswet van 16 maart 1971).

Art. 16 - Bij overschrijding van de grenzen van de normale arbeidsduur in toepassing van bovenstaande reglementering, is er geen overloon verschuldigd (artikel 29, § 2, tweede lid, van de arbeidswet).

Hoofdstuk VI : Overgangsbepalingen

Art. 17 – Vanaf het ogenblik dat deze collectieve arbeidsovereenkomst in werking treedt tot 31 december 2001 worden de artikels die bedragen (EUR) bevatten vervangen door de overeenkomstige artikels in bijlage 1 (bedragen uitgedrukt in BEF).

Hoofdstuk VII : Slotbepalingen

Art. 18 - Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 april 1999, gesloten in het Paritair Subcomité voor de exploitatie van bioscoopzalen tot vaststelling van de arbeids- en loonvoorwaarden van sommige werknemers, geregistreerd onder het nr. 50.958/CO/303.3, behalve hoofdstuk III, Koppeling van de lonen aan het indexcijfer der consumptieprijzen, die blijft van toepassing tot 31 december 2001 inbegrepen.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 april 2001.

Zij wordt gesloten voor onbepaalde tijd.

Zij kan op verzoek van de meest gereede ondertekenende partij worden opgezegd met een opzeggingstermijn van drie maanden. Deze opzegging moet per aangetekende brief worden gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de exploitatie van bioscoopzalen en aan de ondertekenende organisaties.

ANNEXE À LA CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL DU 14 JUIN 2001 CONCERNANT LES CONDITIONS DE TRAVAIL ET DE RÉMUNÉRATION DE CERTAINS TRAVAILLEURS

Art. 3 - § 1. Les salaires horaires minimums conventionnels et les salaires horaires effectivement payés sont majorés comme suit :

- à partir du 1er juillet 2001 : + 6 BEF
- à partir du 1er janvier 2002 : + 4 BEF
- à partir du 1er septembre 2002. : + 4 BEF

§ 2. En outre, une augmentation de 2 BEF sur le salaire horaire conventionnel le plus bas sera appliquée à partir du 1^{er} juillet 2001.

§ 3. Les salaires horaires minimums sont fixés comme suit au 1er juillet 2001 pour une durée de travail de 38h par semaine (y compris l'augmentation de 6 BEF sur l'ensemble des salaires horaires et l'augmentation de 2 BEF sur le salaire horaire conventionnel le plus bas au 1^{er} juillet 2001):

BIJLAGE TOT DE COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST VAN 14 JUNI 2001 BETREFFENDE DE ARBEIDS- EN LOONVOORWAARDEN VAN SOMMIGE WERKNEMERS

Art. 3 - § 1. De conventionele minimumuurlonen en de werkelijk uitbetaalde uurlonen worden als volgt verhoogd :

- vanaf 1 juli 2001 : + 6 BEF
- vanaf 1 januari 2002 : + 4 BEF
- vanaf 1 september 2002 : + 4 BEF

§ 2. Bovendien, zal een verhoging van 2 BEF op het laagste conventioneel uurloon toegepast worden vanaf 1 juli 2001.

§ 3. De minimum uurlonen worden op 1 juli 2001 als volgt bepaald en dit voor een wekelijkse arbeidsduur van 38 uur (met inbegrip van de verhoging van 6 BEF op alle uurlonen en van de verhoging van 2 BEF op het laagste conventioneel loon op 1 juli 2001):

Minimumuurlonen (BEF) vanaf 1 juli 2001 - 38 u/week					
Salaire horaire minimum (BEF) à partir du 1er juillet 2001 - 38 h/semaine					
CATEGORIE		Maanden anciënniteit/Mois d'ancienneté			
		0	6	12	
I	Schoonmaakpersoneel Personnel de nettoyage	294,60	300,30	303,60	
	Onderhoudspersoneel Personnel d'entretien	294,60	300,30	303,60	
	Geschoold onderhoudspersoneel Personnel d'entretien qualifié	352,60			
II	Toezichtpersoneel Personnel de surveillance	331,80			
	III	Beginnend operateur Opérateur débutant	297,60		
Hulpoperateur Aide-opérateur		305,60			
Vakbekwaam operateur (- dan 5 zalen) Opérateur qualifié (- de 5 salles)		343,50			
Vakbekwaam operateur (minst. 5 zalen) Opérateur qualifié (au - 5 salles)		352,60			
IV		Hostessen en stewards Hôtesses et stewards	294,60	300,30	303,60
		Hostessen/stewards-kassiers Hôtesses/Stewards caissier(ère)s	309,00		
	Parkeerbegeleiders Convoyeurs au parking	294,60	300,30	303,60	
	Toonbankpersoneel Personnel au comptoir	297,60	305,60	309,00	
	Geschoold barman Barman qualifié	319,50	327,90	331,80	
	V	Hoofdoperateur Chef-opérateur	383,30		
		Chef-schoonmaak	344,40		

A

Chef-nettoyage			
Chef-entretien	344,40		
Chef-hostesses/stewards	344,40		
Chef hôtesses/stewards			
Chef parkeerbegeleiders	344,40		
Chef convoyeurs au parking			

Art. 6 - § 1. Les rémunérations mensuelles minimums et les rémunérations mensuelles effectivement payées sont majorées comme suit :

- à partir du 1er juillet 2001 : + 988 BEF
- à partir du 1er janvier 2002 : + 659 BEF
- à partir du 1er septembre 2002. : + 659 BEF

§ 2. Les rémunérations mensuelles minimums des employés sont fixées comme suit au 1er juillet 2001 pour une durée hebdomadaire du travail de 38 heures (y compris la majoration de 988 BEF au 1er juillet 2001) :

Art. 6 - § 1. De minimum maandlonen en de werkelijk uitbetaalde maandlonen worden als volgt verhoogd :

- vanaf 1 juli 2001 : + 988 BEF
- vanaf 1 januari 2002 : + 659 BEF
- vanaf 1 september 2002 : + 659 BEF

§ 2. De minimum maandlonen van de bedienden worden op 1 juli 2001 als volgt bepaald en dit voor een wekelijkse arbeidsduur van 38 uur (met inbegrip van de verhoging van 988 BEF op 1 juli 2001): :

Minimum maandlonen (BEF) vanaf 1 juli 2001 - 38 u/week					
Salaire mensuel minimum (BEF) à partir du 1er juillet 2001 - 38 h/semaine					
Catégorie Categorie	1	2	3	4	5
Age/Leef tijd					
-18 ans	43 424	45 509	50 916	53 475	64 949
18-21	48 138	50 455	50 916	59 307	72 056
22	50 015	52 879	56 869	59 716	72 541
23	50 323	53 664	57 147	60 062	73 018
24	50 625	54 451	58 265	60 853	73 505
25	51 050	55 363	59 370	61 631	73 982
26	51 484	56 276	60 469	62 886	75 624
27	51 909	57 173	61 584	63 598	75 942
28	52 333	58 045	61 584	64 280	77 581
29	52 762	58 866	63 800	66 794	80 857
30	53 192	59 693	64 907	68 051	82 500
31	53 552	60 446	66 020	69 318	84 153
32	53 921	61 150	67 128	70 569	85 778
33	54 289	61 842	68 238	71 828	87 416
34	54 648	62 537	69 117	72 969	89 059
35	55 008	63 227	69 997	73 999	90 436
36	55 368	63 925	70 866	75 021	91 814
37	55 368	63 925	71 845	76 198	93 424
38	55 616	64 366	73 840	77 823	94 806
39	55 616	64 366	73 840	78 383	96 181
40	55 863	64 818	74 348	78 654	96 181
41	55 863	64 818	74 348	79 104	97 287
42	55 863	64 818	76 074	80 026	97 287
43	55 863	64 818	76 074	80 540	98 538

Art. 7 – Le personnel ouvrier a droit à une prime d'ancienneté payable annuellement de :

- 5000 BEF entre 3 et moins de 6 ans de service
- 10000 BEF entre 6 et moins de 9 ans de service
- 15000 BEF à partir de 9 ans de service

L'ancienneté est acquise au niveau de l'entreprise et/ou du groupe et ne doit pas être ininterrompue. Elle est calculée en fonction de la durée de chaque contrat de travail individuel, sans distinction entre les prestations à temps plein ou à temps partiel et ce, en date du 1^{er} août de chaque année.

La prime est payée en même temps que le salaire du mois d'août.

Art. 8 - Pour les prestations des jours fériés légaux il est payé une prime de 700 BEF par jour férié à partir du 1er avril 2001 au personnel ayant 1 an de service ininterrompu au sein de l'entreprise ou du groupe.

Cette prime vaut pour tout le personnel quel que soit le contrat ou la durée des prestations reprise dans le contrat de travail individuel.

Elle est payée au prorata des prestations effectives sur base de 1/10^{ième} par heure.

Art. 7 – Het arbeiderspersoneel heeft recht op een jaarlijks uit te betalen anciënniteitspremie :

- 5000 BEF tussen 3 en minder dan 6 jaar dienst
- 10000 BEF tussen 6 en minder dan 9 jaar dienst
- 15000 BEF vanaf 9 jaar dienst

De anciënniteit wordt verworven op het niveau van het bedrijf en/of van de groep en moet niet ononderbroken zijn. De anciënniteit wordt berekend in functie van de contractduur van de individuele arbeidsovereenkomsten, zonder onderscheid tussen voltijdse of deeltijdse prestaties en wordt berekend op datum van 1 augustus van elk kalenderjaar.

De premie is betaalbaar samen met het loon voor augustus.

Art. 8 - Voor de prestaties tijdens wettelijke feestdagen wordt er vanaf 1 april 2001 een premie toegekend van 700 BEF per feestdag aan het personeel met één jaar ononderbroken dienst in de onderneming of in de groep. Deze premie geldt voor al het personeel ongeacht het soort contract of de prestatieduur vermeld in de individuele arbeidsovereenkomst.

Deze premie wordt betaald pro rata de effectieve prestaties op basis van 1/10de per uur.

~~XXXXXXXXXX~~ K